

**Uniunea Națională a Judecătorilor din România**

**REVISTA  
FORUMUL JUDECĂTORILOR**

**Revistă trimestrială de atitudine și studii juridice**

**Nr. 1/2009**



**EDITURA UNIVERSITARĂ  
București**

Tehnoredactare: Ameluța Vișan  
Coperta: Cătălin Chiriță  
Angelica Badea

---

Copyright © 2009  
Editura Universitară  
Director: Vasile Muscalu  
B-dul. N. Bălcescu nr. 27-33,  
Sector 1, București  
Tel./Fax: 021 – 315.32.47 / 319.67.27  
www.editurauniversitara.ro  
e-mail: redactia@editurauniversitara.ro

---

EDITURĂ RECUNOSCUTĂ DE CONSILIUL NAȚIONAL AL CERCETĂRII  
ȘTIINȚIFICE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR (C.N.C.S.I.S.)

© Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate pentru Editura Universitară și  
Asociația Forumul Judecătorilor din Oltenia

ISSN 2065-8745

---

Distribuție: tel/fax: (021) 315.32.47  
(021) 319.67.27  
comenzi@editurauniversitara.ro

---

## IMPORTANT

Revista **Forumul Judecătorilor** apare trimestrial și se difuzează numai pe bază de abonament.

Prețul unui exemplar este 30 lei, în acest preț fiind incluse și cheltuielile de difuzare, iar costul unui abonament anual este de 100 lei (4 numere).

Toți cei interesați în a contracta un abonament o pot face prin una din următoarele modalități:

- direct la sediul editurii din Bd. Nicolae Bălcescu nr. 27-33, Bloc Unic, Scara B, Etaj 4, Apartament 38, Sector 1, București
- prin mandat poștal sau ordin de plată în contul Editura Universitară nr. RO58RNCB0285004668690001 deschis la Banca Comercială Română – Sucursala Unic
- prin telefon/fax la numerele 021-315.32.47, 021-319.67.27
- prin e-mail la adresa secretariat@editurauniversitara.ro.

# REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

## Director:

- judecător Dragoș Călin

## Redactor-șef:

- judecător Adrian Neacșu

## Redactor-șef adjunct:

- judecător Ionuț Militaru

## Colegiul de redacție:

- judecător Roxana Lăcătușu
- judecător Loreley Mirea
- judecător Angelica Cruceanu
- judecător Simona Kovács
- judecător Gabriel Caian
- judecător Paula Andrada Coțovanu

## Colegiul științific:

- judecător lector univ. dr. Lavinia Lefterache
- judecător lector univ. dr. Dana Cigan
- judecător lector univ. dr. Cătălin Chiriță
- conf. univ. dr. Daniel-Mihail Șandru
- Mihai Banu

## Colaboratori:

- profesor Mădălina Iulia Vîntu
- judecător Andreea Vasile
- Vito Monetti, il sustituto Procuratore Generale della Cassazione, Italia
- Judge Alex Kozinski, Chief Judge of the United States Court of Appeals for the Ninth Circuit
- judecător Miguel Carmona Ruano, Presidente de la Audiencia Provincial de Sevilla, Espana
- profesor Daniel James Beers, Indiana University, U.S.A.
- Antonio Cluny, Procurador – Geral Adjunto en los Tribunales Supremo de Portugal.

**Revista Forumul Judecătorilor** este editată, pentru Uniunea Națională a Judecătorilor din România, de asociația profesională Forumul judecătorilor din Oltenia.

# Lista principalelor abrevieri

<b>C. Ap.</b>	Curtea de Apel
<b>C.E.</b>	Comunitățile Europene
<b>CEDO</b>	Curtea Europeană a Drepturilor Omului
<b>CJCE</b>	Curtea de Justiție a Comunităților Europene
<b>Convenția</b>	Convenția Europeană a Drepturilor Omului
<b>C.S.M.</b>	Consiliul Superior al Magistraturii
<b>Dalloz</b>	Recueil le Dalloz
<b>Dec. civ., pen.</b>	Decizia civilă, penală
<b>D.N.A.</b>	Direcția Națională Anticorupție
<b>D.I.I.C.O.T.</b>	Direcția de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism
<b>I.N.M.</b>	Institutul Național al Magistraturii
<b>înch.</b>	încheierea
<b>Î.C.C.J.</b>	Înalta Curte de Casație și Justiție
<b>J.O.U.E.</b>	Jurnalul Oficial al Uniunii Europene
<b>Jud.</b>	Judecătoria
<b>M.J.L.C.</b>	Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești
<b>M. Of.</b>	Monitorul Oficial al României, Partea I
<b>n.a./ n.n.</b>	nota autorului / nota noastră (urmată de inițialele autorului)
<b>n.t.</b>	nota traducătorului
<b>O.N.U.</b>	Organizația Națiunilor Unite
<b>S. civ., pen., com., cont. adm.</b>	Secția civilă, penală, comercială, de contencios administrativ
<b>sent. civ., pen.</b>	Sentiința civilă, penală
<b>subl. ns.</b>	Sublinierea noastră (a autorului)
<b>TFP</b>	Tribunalul Funcției Publice al Uniunii Europene
<b>TPI</b>	Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene
<b>Trib.</b>	Tribunalul
<b>TUE</b>	Tratatul privind Uniunea Europeană
<b>TCE</b>	Tratatul instituind Comunitatea Europeană
<b>UE</b>	Uniunea Europeană
<b>U.N.J.R.</b>	Uniunea Națională a Judecătorilor din România

# Cuprins

## **EDITORIAL**

**Dragoș Călin** – Vremea faptelor ..... 9

**Lavinia Lefterache** - Scurte observații privind impactul codurilor de procedură asupra sistemului judiciar ..... 11

**Adrian Neacșu** – 2009, anul sindicalizării judecătorilor? ..... 13

## **ATITUDINI**

**Ionuț Militaru** - Adevăr sau provocare: respectarea independenței justiției ..... 16

**Ciprian Coadă** - Priorități actuale ale sistemului judiciar în contextul strategiei de reformă ..... 18

**Adrian Neacșu** - Îmbunătățirea transparenței activității Consiliului Superior al Magistraturii. Soluția societății civile și amedului profesional ..... 32

**Cristi Danileț** - Consiliul Superior al Magistraturii competente nelegale în domeniul deontologiei magistraților ..... 41

**Adrian Neacșu** - Publicarea integrală a hotărârilor judecătorești ..... 51

**Adrian Neacșu** - Jurindex - indexul jurisprudenței naționale ..... 58

**Paula-Andrada Coțovanu, Cristi Danileț** - Remunerarea magistraților - condiție a independenței justiției ..... 63

**Dragoș Călin, Sergiu-Leon Rus** - Discriminarea generată de jurisprudența Secției de contencios administrativ și fiscal a Î.C.C.J. în materia gradului profesional al procurorilor Direcției Naționale Anticorupție și Direcției de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism ..... 71

**Roxana Lăcătușu, Ionuț Militaru** - Practica neunitară în interpretarea dispozițiilor legale privind remunerarea magistraților stagieri ..... 80

**Roxana Lăcătușu, Angelica Cruceanu** - Recrutarea magistraților - garanție principală a independenței acestora ..... 90

**Horațius Dumbravă, Dragoș Călin** - Detașarea judecătorilor și procurorilor la alte autorități publice decât instanțele sau la instituții publice ..... 105

**Antoanela Florescu, Dragoș Călin** - Exercițarea funcției de judecător în România și în alt stat din Uniunea Europeană. Compatibilitate ..... 110

**Lord Justice Thomas** - Perspective asupra consiliilor magistraturii ..... 112

**Gabriel Caian** - Nivelul și evoluția corupției din România reflectate în rapoarte oficiale și independente ..... 118

**Horațius Dumbravă, Dragoș Călin** – The Evolution of the Judicial System in Romania during the Past 60 Years ..... 123

**Marius Bulancea** - Independence of Magistrates as a Guarantee to Reduce Political Corruption. Specific Case of Prosecutors in Romania ..... 132

**Dragoș Călin** - Indépendance de la magistrature et lutte contre la corruption ..... 135

**Dana Cigan** - La place et le role des juges et des procureurs dans un État démocratique .... 138

**Adina Daria Lupea** - U.S. Judicial System ..... 141

## **STUDII JURIDICE**

**Dragoș Călin, Horațius Dumbravă** - Discuții asupra constituționalității art. 55 alin. 1 și 2 din Legea nr. 304/2004 ..... 144

**Amalia-Cecilia Moleanu** - Probațiunea în materia infracțiunilor de corupție. Provocarea. Martorul “denunțător” ..... 151

**Cristi Danileț, Dragoș Călin** - Confuzii judiciare între Consiliul Europei și Uniunea Europeană ..... 168

**Simona Kovács** - Dreptul cetățenilor străini la reconstituirea dreptului de proprietate asupra terenurilor în calitate de moștenitori ai autorului lor ..... 172

**Dragoș Călin, Alina Manuela Tăruș** - Încheiere premergătoare. Inadmisibilitatea căilor de atac ..... 177

**Cristi Danileț** - Cazul „Gorbunov” - Întreruperea executării pedepsei ..... 179

**Laura Curcio** - Discriminări determinate de diferențe de rasă și origine etnică ..... 186

#### **RECENZII**

**Mihai Selegean** - Dragoș Bogdan, Arestarea preventivă și detenția în jurisprudența CEDO, Prezentări ..... 190

#### **PREZENTĂRI**

Asociația profesională **Uniunea Națională a Judecătorilor din România** ..... 192

Asociația profesională **“Magistrats Européens pour la Démocratie et les Libertés (MEDEL)”** ..... 200

Asociația profesională **“Forumul judecătorilor din Oltenia”** ..... 204

# Contents

## EDITORIAL

<b>Dragoş Călin</b> - Time to Act .....	9
<b>Lavinia Lefterache</b> - Brief Comments Regarding the Impact of the Criminal Proceeding Law on the Judiciary System .....	11
<b>Adrian Neacşu</b> - 2009, the Year of Judges' Unionisation? .....	13

## ATTITUDES

<b>Ionuţ Militaru</b> - Truth or Challenge: Respecting the Independence of Justice .....	16
<b>Ciprian Coadă</b> - Current Priorities of the Judiciary System in the Context of the Reform Strategy .....	18
<b>Adrian Neacşu</b> - Improving the Transparency in the High Council of Magistracy Activities. The Solution of the Civil Society and of the Professional Environment .....	32
<b>Cristi Danileţ</b> - The High Council of Magistracy – Illegal Prerogatives Concerning the Magistrates' Ethics .....	41
<b>Adrian Neacşu</b> - Full Publishment of the Judgements .....	51
<b>Adrian Neacşu</b> - Jurindex - the Index of the National Caselaw .....	58
<b>Paula-Andrada Coţovanu, Cristi Danileţ</b> - Magistrates' Remuneration - a Condition for the Independence of Justice .....	63
<b>Dragoş Călin, Sergiu-Leon Rus</b> - The Discrimination Caused by the Caselaw of the <i>High Court</i> of Cassation and Justice Concerning the Professional Rank of the Prosecutors of the National Anticorruption Directorate and the Directorate for Investigation of Organised Crimes and Terrorism Activities .....	71
<b>Roxana Lăcătuşu, Ionuţ Militaru</b> - Contradictory Caselaw in Interpreting the Legal Stipulations Concerning the Probation Magistrates' Remuneration .....	80
<b>Roxana Lăcătuşu, Angelica Cruceanu</b> - Magistrates' Recruitment - a Condition of Their Independence .....	90
<b>Horaţius Dumbravă, Dragoş Călin</b> - The Transfer of Judges and Prosecutors to other Public Authorities than the Courts and to Public Institutions .....	105
<b>Antoanela Florescu, Dragoş Călin</b> - Carrying the Same Position of Judge in another Member State of the European Union. Compatibility ....	110

<b>Lord Justice Thomas</b> – Perspectives on the Councils for the Judiciary .....	112
---	-----

<b>Gabriel Caian</b> - The Level and the Evolution of Corruption in Romania Reflected in Official and Independent Reports .....	118
---	-----

<b>Horaţius Dumbravă, Dragoş Călin</b> - The Evolution of the Judicial System in Romania during the Past 60 Years .....	123
---	-----

<b>Marius Bulancea</b> - Independence of Magistrates as a Guarantee to Reduce Political Corruption. Specific Case of Prosecutors in Romania .....	132
---	-----

<b>Dragoş Călin</b> - The Independence of the Magistracy and the Fight Against Corruption ..	135
--	-----

<b>Dana Cigan</b> - The Place and the Role of Judges and Prosecutors in a Democratic State .....	138
--	-----

<b>Adina Daria Lupea</b> - U.S. Judicial System ....	141
--	-----

## JUDICIAL STUDIES

<b>Dragoş Călin, Horaţius Dumbravă</b> – Discussions about the Constitutionality of art. 55 paragraph 1 and 2, Law 304/2004 .....	144
---	-----

<b>Amalia-Cecilia Moleanu</b> - The Evidence Concerning the Crimes of Corruption. The instigation. The “Denouncing” Witness .....	151
---	-----

<b>Cristi Danileţ, Dragoş Călin</b> - Judicial Confusions between the Council of Europe and the European Union .....	168
--	-----

<b>Simona Kovács</b> - <i>Foreign Citizens' Right to Obtain the Property of the Lands by Means of the Legal Reconstitution in their Capacity of Successors of the Former Owner</i> .....	172
--	-----

<b>Dragoş Călin, Alina Manuela Tăruş</b> - Preliminary Order. The Inadmissibility of the Appeal .....	177
---	-----

<b>Cristi Danileţ</b> - The “Gorbunov” Case - the Suspension of Imprisonment Enforcement .....	179
--	-----

<b>Laura Curcio</b> – Discriminations Caused by the Differences of Race and Ethnic Origin .....	186
---	-----

## REVIEWS

<b>Mihai Selegean</b> - Dragoş Bogdan, The Preventive Detention and the Imprisonment in ECHR Caselaw .....	190
--	-----

## PRESENTATIONS

<b>The National Union Of the Romanian Judges</b>	192
--	-----

<b>European Magistrates for Democracy and Liberties</b> .....	200
---	-----

<b>The Forum of Judges from Oltenia</b> .....	204
---	-----

# Sommaire

## EDITORIAL

<b>Dragoș Călin</b> – Temps d'action .....	9
<b>Lavinia Lefterache</b> - De brefs commentaires sur les codes de procédure en ce qui concerne le système judiciaire .....	11
<b>Adrian Neacșu</b> – 2009, l'année de la syndicalisation des juges? .....	13

## ATTITUDES

<b>Ionuț Militaru</b> - Vérité ou provocation: le respect de l'indépendance de la justice .....	16
<b>Ciprian Coadă</b> - Les priorités actuelles du système judiciaire dans le cadre de la stratégie de réforme .....	18
<b>Adrian Neacșu</b> – L'amélioration de la transparence du Conseil Supérieur de la Magistrature. La solution de la société civile et du milieu professionnel .....	32
<b>Cristi Danileț</b> – Le Conseil Supérieur de la Magistrature - compétences illégales dans le domaine de l'éthique des magistrats .....	41
<b>Adrian Neacșu</b> - La publication intégrale des arrêts .....	51
<b>Adrian Neacșu</b> - Jurindex – L'index de la jurisprudence interne .....	58
<b>Paula-Coțovanu Andrada, Cristi Danileț</b> – L'indemnisation des magistrats - condition de l'indépendance de la magistrature .....	63
<b>Dragoș Călin, Sergiu-Leon Rus</b> - La discrimination générée par la jurisprudence de la Haute Cour de Cassation et de la Justice en matière du degré professionnel des procureurs et de la Direction Nationale Anticorruption et de la Direction d'Investigation des Infractions de Criminalité Organisée et le Terrorisme .....	71
<b>Roxana Lăcătușu, Ionuț Militaru</b> – La jurisprudence non uniforme dans l'interprétation des dispositions légales en ce qui concerne la rémunération des magistrats stagiaires .....	80
<b>Roxana Lăcătușu, Angelica Cruceanu</b> - Le recrutement des magistrats - garantie principale de leur indépendance .....	90
<b>Horațius Dumbravă, Dragoș Călin</b> - Le transfert des juges et des procureurs à d'autres institutions que les tribunaux et aux autorités publiques .....	105
<b>Antoanela Florescu, Dragoș Călin</b> - L'exercice de la fonction de juge en Roumanie et d'autres pays de l'Union Européenne. Compatibilité. ...	110

<b>Lord Justice Thomas</b> - Perspectives sur les conseils de la magistrature .....	112
---	-----

<b>Gabriel Caian</b> - Le niveau et les tendances de la corruption en Roumanie dans les rapports officiels et indépendants .....	118
--	-----

<b>Horațius Dumbravă, Dragoș Călin</b> - L'évolution du système judiciaire en Roumanie au cours des 60 dernières années .....	123
---	-----

<b>Marius Bălăneasa</b> - L'indépendance des magistrats, comme une garantie de réduction de la corruption politique. Le cas spécifique des procureurs de Roumanie .....	132
---	-----

<b>Dragoș Călin</b> - L'Indépendance de la magistrature et la lutte contre la corruption .....	135
--	-----

<b>Dana Cigan</b> - La place et le rôle des juges et des procureurs dans un état démocratique ....	138
--	-----

<b>Adina Daria Lupea</b> – Le système judiciaire dans les Etats Unies .....	141
---	-----

## ETUDES

<b>Amalia- Cecilia Moleanu</b> – La probation en matière de criminalité et la corruption. Provocation. Témoin "en cachette" .....	144
---	-----

<b>Dragoș Călin, Horațius Dumbravă</b> - Discussions sur la constitutionnalité de l'art. 55 al. 1 et 2 de la Loi no. 304/2004 .....	151
---	-----

<b>Cristi Danileț, Dragoș Călin</b> – Des confusions judiciaires entre le Conseil de l'Europe et l'Union Européenne .....	168
---	-----

<b>Simona Kovacs</b> - Le droit des citoyens étrangers à la reconstitution du droit de propriété d'un terrain en qualité d'héritiers de leur auteur .....	172
---	-----

<b>Dragoș Călin, Alina Manuela Tăruș</b> – Arrêt préliminaire. Exclusion de recours .....	177
---	-----

<b>Cristi Danileț</b> – L'affaire "Gorbunov" – la suspension de l'exécution de la peine .....	179
---	-----

<b>Laura Curcio</b> - La discrimination déterminée par des différences de race et d'ethnicité .....	186
---	-----

## RECENSIONS

<b>Mihai Selegean</b> - Dragoș Bogdan, La détention préventive et l'emprisonnement dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme .	190
--	-----

## PRÉSENTATIONS

<b>L'Union nationale des Juges de Roumanie</b> .	192
--	-----

<b>Magistrats Européens pour la Démocratie et les libertés (MEDEL)</b> .....	200
--	-----

<b>Le Forum des juges d'Olténie</b> .....	204
---	-----